



SLOVENSKI STANDARD
oSIST prEN 12374:2008
01-januar-2008

Emblaža - Prožne tube - Terminologija

Packaging - Flexible tubes - Terminology

Packmittel - Tuben - Terminologie

Emballage - Tubes souples - Terminologie

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: prEN 12374

[SIST EN 12374:2009](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38c67d17-9126-4211-9342-f9f177beadd5/sist-en-12374-2009)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38c67d17-9126-4211-9342-f9f177beadd5/sist-en-12374-2009>

ICS:

01.040.55	Pakiranje in distribucija blaga (Slovarji)	Packaging and distribution of goods (Vocabularies)
55.120	Ú ^çã \ ^ĚV à^	Cans. Tins. Tubes

oSIST prEN 12374:2008

en,fr,de

October 2007

ICS 01.040.55; 55.120

Will supersede EN 12374:1998

English Version

Packaging - Flexible tubes - Terminology

Emballage - Tubes souples - Terminologie

Packmittel - Tuben - Terminologie

This draft European Standard is submitted to CEN members for enquiry. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 261.

If this draft becomes a European Standard, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

This draft European Standard was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Recipients of this draft are invited to submit, with their comments, notification of any relevant patent rights of which they are aware and to provide supporting documentation.

Warning : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope.....	4
2 General definitions.....	4
3 Specific terms for metallic tubes.....	4
4 Specific terms for plastics tubes.....	11
5 Specific terms for laminated tubes	17

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 12374:2009

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38c67d17-9128-4211-9342-f9f177beadd5/sist-en-12374-2009>

Foreword

This document (prEN 12374:2007) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 261 “Packaging”, the secretariat of which is held by AFNOR.

This document is currently submitted to the CEN Enquiry.

This document will supersede EN 12374:1998.

It is based on the professional recommendation of the European Tube Manufacturers Association (ETMA).

It consists of a series of simplified drawings with number codes which identify the various parts and which in turn refer to their definition in the three official languages of the CEN.

It includes the following clauses:

- 2 General definitions
- 3 Specific terms for metallic tubes (Aluminium-tin)
- 4 Specific terms for plastics tubes
- 5 Specific terms for laminated tubes

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/38c67d17-9128-4211-9342-f9f177beadd5/sist-en-12374-2009>

1 Scope

This standard defines the technical, vocabulary in German, English, French, widely in use for flexible tubes.

It is applicable to plastics or metal single layer flexible tubes, and to multilayer or laminated tubes which are used for packing pharmaceutical, cosmetic, hygiene, food, and other domestic or industrial products.

2 General definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

2.1

flexible tube

container of flexible metal, plastics or laminate which can be sealed in such a manner that its content, although readily discharged in any desired quantity is protected against external contamination during the whole period of use

2.2

shoulder

moulded or extruded component part of a total tube body which forms the nozzle end of the tube

2.3

nozzle

outlet of a flexible tube through which the content is expelled by squeezing the wall of the tube

2.4

tamper evident nozzle

nozzle which has the orifice closed by, for example, a thin diaphragm which can be pierced

2.5

cap

closure for the nozzle end of a flexible tube

3 Specific terms for metallic tubes

The different parts of the tube are represented and identified in Figure 1.

Table 1 allows the corresponding term to be found in German, English and French.

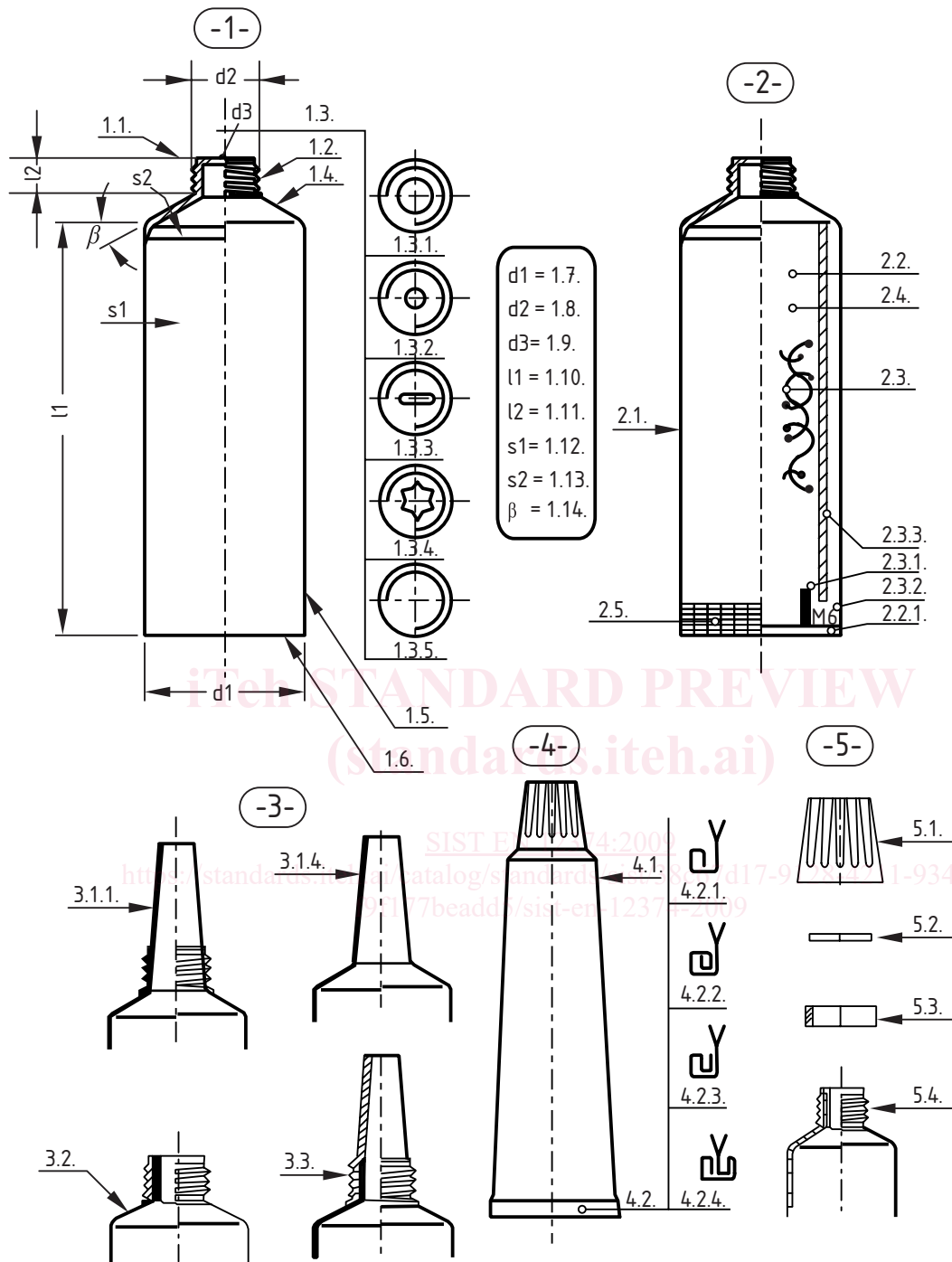


Figure 1 — Metallic Tube

Table 1 — Specific terms for metallic tubes

METALLTUBEN	TUBES METALLIQUES	METALLIC TUBES
<p>1 Blanke Tube</p> <p>1.1 Tubenhals 1.1.1 Metall 1.1.2 Kunststoff 1.1.3 Grundlackiert</p> <p>1.2 Tubengewinde 1.2.1 Metrisches Gewinde 1.2.2 Sondergewinde</p> <p>1.3 Tubenhalsöffnung 1.3.1 Rund 1.3.2 Rund, klein (Sparöffnung) 1.3.3 Schlitzförmig 1.3.4 Sternförmig 1.3.5 verschlossen (Membran) 1.3.6 Garnierstern mit Membran 1.3.7 Abreißmembran</p> <p>1.4 Tubenschulter 1.4.1 Glatt 1.4.2 Gerillt 1.4.3 Poliert 1.4.4 Gebürstet 1.4.5 Gedreht 1.4.6 Lackiert 1.4.7 Geprägt 1.4.8 Tastbare Gefahrenhinweise</p>	<p>1 Tube brut</p> <p>1.1 Tige 1.1.1 Métallique 1.1.2 Plastique 1.1.3 Laquée</p> <p>1.2 Filetage 1.2.1 Métrique 1.2.2 Spécial</p> <p>1.3 Orifice 1.3.1 Rond 1.3.2 Rond, petite ouverture 1.3.3 Rectangulaire 1.3.4 En étoile 1.3.5 Operculé 1.3.6 Etoile garniture avec membrane 1.3.7 Membrane à retirer</p> <p>1.4 EpauLe (collet) 1.4.1 Lisse 1.4.2 Cerclée 1.4.3 Polie 1.4.4 Brossée 1.4.5 Lamée (à l'outil) 1.4.6 Laquée 1.4.7 Gravée 1.4.8 Repère tactile</p>	<p>1 Plain undecorated tube</p> <p>1.1 Tube nozzle 1.1.1 Metal 1.1.2 Plastics 1.1.3 Enamelled</p> <p>1.2 Tube thread 1.2.1 Metric thread 1.2.2 Other thread</p> <p>1.3 Tube nozzle orifice 1.3.1 Round 1.3.2 Round, small (economy opening) 1.3.3 Slit shaped 1.3.4 Star shaped 1.3.5 Closed (membrane) 1.3.6 Star shaped with membrane 1.3.7 Membrane to remove</p> <p>1.4 Tube Shoulder 1.4.1 Smooth 1.4.2 Chased 1.4.3 Polished 1.4.4 Brush-finished 1.4.5 Twisted 1.4.6 Lacquered 1.4.7 Stamped 1.4.8 Tactile warnings of danger</p>

Table 1 — Specific terms for metallic tubes (continued)

METALLTUBEN	TUBES METALLIQUES	METALLIC TUBES
<p>1.5 Tubenmantel 1.5.1 Zylindrisch 1.5.2 Konisch</p> <p>1.6 Tubenende</p> <p>1.7 Tuben-Nenndurchmesser</p> <p>1.8 Gewinde-Nenndurchmesser</p> <p>1.9 Durchmesser der Tubenhalsöffnung</p> <p>1.10 Mantel-Nennlänge</p> <p>1.11 Tubenhalslänge</p> <p>1.12 Manteldicke</p> <p>1.13 Schulterdicke</p> <p>1.14 Schulterwinkel</p> <p>2 Fertige Tube</p> <p>2.1 Innenschutzlackierung</p> <p>2.2 Außenlackierung</p> <p>2.2.1 Unlackierter Rand am Tubenende</p> <p>2.3 Bedruckung</p> <p>2.3.1 Tastmarke (Codierung)</p> <p>2.3.2 Herstellerkennzeichen</p> <p>2.3.3 Drucküberlappung</p>	<p>1.5 Jupe (corps) 1.5.1 Cylindrique 1.5.2 Conique</p> <p>1.6 Base de jupe (corps)</p> <p>1.7 Diamètre nominal du tube</p> <p>1.8 Diamètre nominal du filetage</p> <p>1.9 Diamètre de l'orifice</p> <p>1.10 Longueur nominale du tube</p> <p>1.11 Hauteur de la tige</p> <p>1.12 Epaisseur de la jupe</p> <p>1.13 Epaisseur du collet</p> <p>1.14 Angle du collet</p> <p>2 Tube fini</p> <p>2.1 Vernis intérieur de protection</p> <p>2.2 Laque extérieure</p> <p>2.2.1 Base du tube non laquée</p> <p>2.3 Impression</p> <p>2.3.1 Repère de fermeture</p> <p>2.3.2 Référence du fabricant</p> <p>2.3.3 Raccord d'impression</p>	<p>1.5 Tube body 1.5.1 Cylindrical 1.5.2 Conical</p> <p>1.6 Tube open end</p> <p>1.7 Nominal diameter of tube</p> <p>1.8 Nominal diameter of thread</p> <p>1.9 Tube nozzle orifice diameter</p> <p>1.10 Nominal length of tube</p> <p>1.11 Height of tube nozzle</p> <p>1.12 Thickness of body</p> <p>1.13 Thickness of shoulder</p> <p>1.14 Shoulder angle</p> <p>2 Finished tube</p> <p>2.1 Internal protective varnish</p> <p>2.2 External enamel</p> <p>2.2.1 Open end of tube not enamelled</p> <p>2.3 Printing</p> <p>2.3.1 Registration mark</p> <p>2.3.2 Manufacturer's design</p> <p>2.3.3 Print overlap</p>

Table 1 — Specific terms for metallic tubes (continued)

METALLTUBEN	TUBES METALLIQUES	METALLIC TUBES
<p>2.4 Überlackierung</p> <p>2.5 Dichtungsring im Tubenende</p> <p>2.5.1 Dichtgummi</p> <p>2.5.2 Heißsiegelack</p> <p>3 Tube mit Spezialhals</p> <p>3.1 Tube mit Metall-Injektionsspitze</p> <p>3.1.1 Konisch</p> <p>3.1.2 Mit runder Öffnung</p> <p>3.1.3 Mit Membran (geschlossen)</p> <p>3.1.4 Ohne Gewinde</p> <p>3.2 Tube mit aufgesetztem Tubenhals</p> <p>3.2.1 Gewindering</p> <p>3.2.2 Gewindenippel</p> <p>3.3 Tube mit aufgesetzter Kunststoffkanüle</p> <p>3.3.1 Aufgepreßt</p> <p>3.3.2 Aufgeschraubt</p> <p>4 Tube gefüllt und durch Falzung verschlossen</p> <p>4.1 Tubenflanke</p>	<p>2.4 Vernis extérieur de protection</p> <p>2.5 Joint d'étanchéité</p> <p>2.5.1 Joint d'étanchéité</p> <p>2.5.2 Joint thermoscelable</p> <p>3 Tube à tige spéciale</p> <p>3.1 Tube à canule métallique</p> <p>3.1.1 Conique</p> <p>3.1.2 A orifice rond</p> <p>3.1.3 Operculé</p> <p>3.1.4 Sans filetage</p> <p>3.2 Tube à tige plastique rapportée</p> <p>3.2.1 Embout fileté</p> <p>3.2.2 Embout canule fileté</p> <p>3.3 Tube à canule plastique</p> <p>3.3.1 Encliquetée</p> <p>3.3.2 Vissée</p> <p>4 Tube rempli et fermé par pliage</p> <p>4.1 Bord du tube</p>	<p>2.4 External varnish</p> <p>2.5 End sealant</p> <p>2.5.1 End sealant</p> <p>2.5.2 Heat sealing lacquer</p> <p>3 Tube with special nozzle</p> <p>3.1 Tube with metal cannula nozzle</p> <p>3.1.1 Conical</p> <p>3.1.2 With round orifice</p> <p>3.1.3 With membrane (closed)</p> <p>3.1.4 Without thread</p> <p>3.2 Tube with applied plastics nozzle</p> <p>3.2.1 Threaded</p> <p>3.2.2 Threaded cannula</p> <p>3.3 Tube with plastics cannula</p> <p>3.3.1 Pressed on</p> <p>3.3.2 Screwed on</p> <p>4 Tube filled and then closed by crimping</p> <p>4.1 Edge of tube</p>

Table 1 — Specific terms for metallic tubes (continued)

METALLTUBEN	TUBES METALLIQUES	METALLIC TUBES
4.2 Tubenfalz 4.2.1 Doppelt 4.2.2 Dreifach 4.2.3 Umgekehrt dreifach 4.2.4 Sattelfalz 5 Zubehör	4.2 Pli 4.2.1 Double 4.2.2 Triple 4.2.3 Triple inversé 4.2.4 Pli cavalier 5 Accessoires	4.2 Tube crimp 4.2.1 Double 4.2.2 Triple 4.2.3 Triple inverted 4.2.4 Saddle-back 5 Fittings
5.1 Tubenverschluss 5.1.1 Außenform des Verschlusses 5.1.1.1 Achtkant mit zylindrischem Ansatz 5.1.1.2 Rund gerändelt, zylindrisch 5.1.1.3 Konisch 5.1.1.4 Zylindrisch 5.1.1.5 Schnappscharnierverschluss 5.1.1.6 Aufsteckverschluss (ohne Gewinde) 5.1.1.7 Kindergesicherter Verschluss 5.1.1.8 Originalitätsverschluss 5.1.2 Funktion 5.1.2.1 Durchdrücken (der Membran) 5.1.2.2 Durchschneiden (der Membran) 5.1.2.3 Dichtkegel 5.1.2.4 Dichtklotte 5.1.2.5 Planfläche 5.1.2.6 Dichtklotte und separate Membran 5.1.2.7 Dichtspitze 5.1.2.8 Dichtlippe 5.1.2.9 Dichtaußenkegel	5.1 Bouchon 5.1.1 Forme extérieure 5.1.1.1 Octogonal avec base cylindrique 5.1.1.2 Rond strié avec caractéristiques cylindriques 5.1.1.3 Conique 5.1.1.4 Cylindrique (tambour) 5.1.1.5 Avec un obturateur à charnière 5.1.1.6 Capuchon canule (sans filetage) 5.1.1.7 Capuchon de sécurité pour enfants 5.1.1.8 Fermeture inviolable 5.1.2 Fonction 5.1.2.1 Perforateur 5.1.2.2 Défonceur 5.1.2.3 A cône d'étanchéité 5.1.2.4 A goutte de suif d'étanchéité 5.1.2.5 A fond plat 5.1.2.6 A goutte de suif d'étanchéité et membrane 5.1.2.7 A pointe d'étanchéité 5.1.2.8 A levre d'étanchéité 5.1.2.9 A cône extérieur d'étanchéité	5.1 Tube cap 5.1.1 External shape of cap 5.1.1.1 Octagonal with cylindrical base 5.1.1.2 Round milled edged cap 5.1.1.3 Conical 5.1.1.4 Cylindrical 5.1.1.5 Flip top seal 5.1.1.6 Slip on seal (without thread) 5.1.1.7 Child resistant closure 5.1.1.8 Temper evident closure 5.1.2 Function 5.1.2.1 Piercable membrane 5.1.2.2 Cut through (membrane) 5.1.2.3 Plug seal 5.1.2.4 Sealing cup 5.1.2.5 Top surface seal 5.1.2.6 Sealing cup and membrane 5.1.2.7 Needle seal 5.1.2.8 Ring seal 5.1.2.9 Sealing external cone